

[WEL]COME TO MANNHEIM



Deutsch als Fremdsprache

Inhaltsverzeichnis

Vor der Reise

Allgemeine Einreisebestimmungen	4
Einreise als Tourist	4
Längerer Aufenthalt in Deutschland	4

Benötigen Sie ein Visum?

Schengen-Länder	5
Studentenvisum	8
Studienbewerbervisum (Intensiv-Sprachkurse Deutsch)	8

Arbeiten in Deutschland

Praktika	10
----------	----

In Mannheim

Anmeldung in Mannheim (Meldepflicht)	12
Ausländerbehörde (Aufenthaltstitel)	12
Zehn Schritte um etwas „deutscher“ zu werden	14
Lageplan	16/17

Contents

Before the journey

General entry requirements	4
Entry on a tourist visa	4
Long-term stay in Germany	4

Do you need a visa?

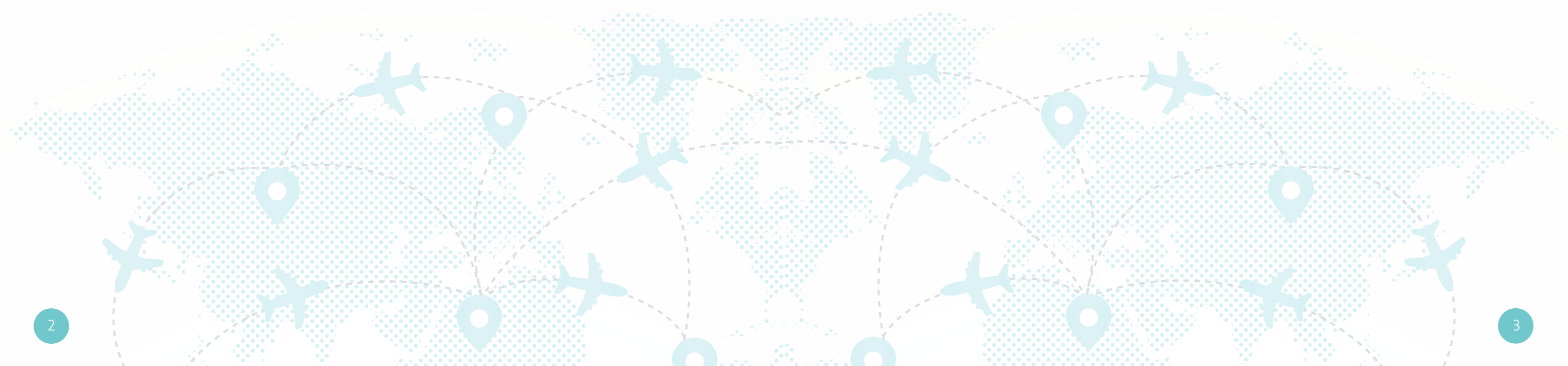
Schengen countries	5
Student visa	8
Student applicant visa (German language courses)	8

Working in Germany

Internships	10
-------------	----

In Mannheim

Registration in Mannheim (Meldepflicht)	12
Foreigners' registration office (Residence permit)	12
How to be a little more German in ten steps	15
Site map	16/17



Allgemeine Einreisebestimmungen

Die Einreise nach Deutschland ist grundsätzlich nur mit einem gültigen Ausweisdokument möglich. Dieses muss zum Zeitpunkt der geplanten Ausreise aus Deutschland eine noch mindestens dreimonatige Gültigkeitsdauer aufweisen und innerhalb der letzten zehn Jahre ausgestellt worden sein. Wichtig ist außerdem, dass genügend freie Seiten, in die Visa eingeklebt werden können, vorhanden sind.

Gegebenenfalls müssen Dokumente vorgezeigt werden, die den Aufenthaltswitz und die Umstände des Aufenthalts belegen. Auch muss der Beweis erbracht werden, dass genügend Mittel zur Verfügung stehen, um den Lebensunterhalt während des Aufenthalts zu bestreiten und die Rückreise zu finanzieren. Die Höhe der Mittel ergibt sich aus der Art und Länge des Aufenthalts, es gibt hierfür keine festgesetzten Tagessätze.

Bitte informieren Sie sich circa zwölf Wochen vor der Reise über die Einreise- und Aufenthaltsbedingungen bei der Vertretung der Bundesrepublik Deutschland in Ihrem Heimatland. Es empfiehlt sich, vor der Reise eine Krankenversicherung abzuschließen, die auch den Rücktransport ins Heimatland übernimmt.

Ausländer, die nicht Staatsangehörige eines EU-/EWR-Staates sind, müssen bei mehrfacher Einreise und längerem Aufenthalt bedenken, dass der Aufenthalt im Schengener Gebiet auf höchstens 90 Tage je Zeitraum von 180 Tagen beschränkt ist. Den hilfreichen Schengen Short-Stay Calculator finden Sie auf <http://bit.ly/1vHu0ji>

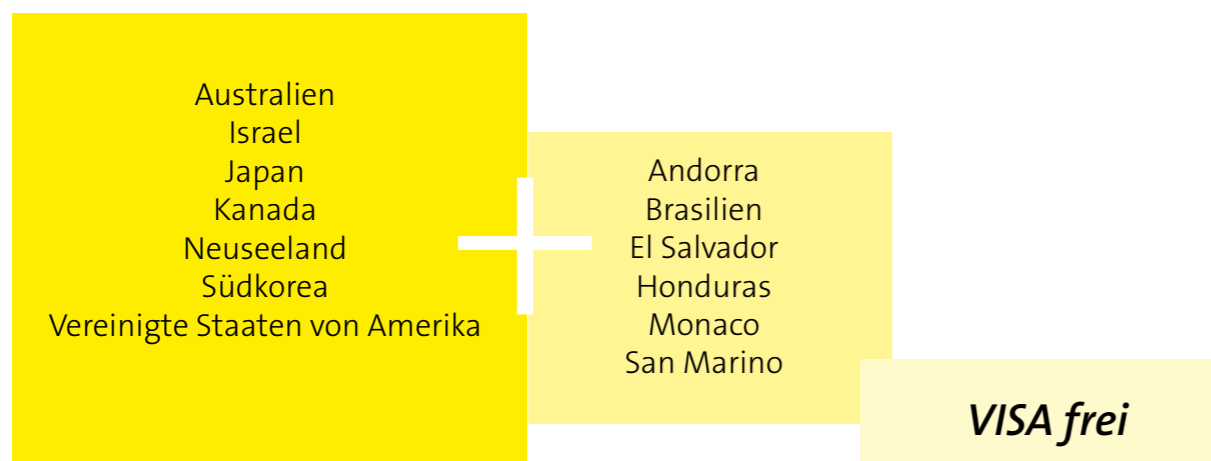
Einreise als Tourist

Reisende mit einem Touristen-Visum können sich maximal drei (3) Monate in Deutschland aufhalten. Beachten Sie, dass eine Verlängerung der Aufenthaltsgenehmigung in Deutschland bei Einreise als Tourist (ohne Visum) oder mit einem Schengen-Visum (Touristen-Visum) grundsätzlich nicht möglich ist.

Sie benötigen kein Visum zur Einreise?

Längerer Aufenthalt mit visafreier Einreisebestimmung (>3 Monate)

Staatsangehörige folgender Länder können direkt bei der zuständigen Ausländerbehörde am vorgesehenen Aufenthaltsort in Deutschland die erforderliche Aufenthaltserlaubnis (*residence permission*) beantragen:



General entry requirements

Entry into Germany requires a valid passport or other identification document which has to be valid for another three months from the planned date of departure. In addition, this document has to be issued ten years prior to entry and has to have enough pages for a new visa.

Further documents might have to be required, e.g. to ensure that the following requirements have been met in each individual case:

1. The purpose of the trip to Germany must be plausible and comprehensible.
2. The applicant must be in a position to finance his/her living and travel costs from his/her own funds or income.
3. The visa holder must be prepared to leave the Schengen area before the visa expires.
4. Documentary evidence must be provided of travel health insurance with a minimum coverage of 30,000 euros valid for the entire Schengen area.

Please inform yourself at the respective at the German mission responsible for your place of residence at least 12 weeks before your planned date of arrival about the conditions of entry.

It is also recommended to get health insurance that covers return transport to your home country in case of illness. A visa is not required for visits of up to 90 days in an 180 day period for nationals of those countries for which the European Community has abolished the visa requirement.

Generally speaking, all non-EU residents require a visa for stays in Germany. A visa is not required for visits of up to 90 days in an 180 day period for nationals of those countries for which the European Community has abolished the visa requirement. Schengen Short-Stay Calculator <http://bit.ly/1vHu0ji>

Entry on a tourist visa

Travellers on a tourist visa can stay up to three (3) months in Germany. Please keep in mind that an extension of your stay is not possible when you entered as a tourist (and thus without visa) or on a Schengen Visa (tourist visa).

You don't need a visa to enter Germany?

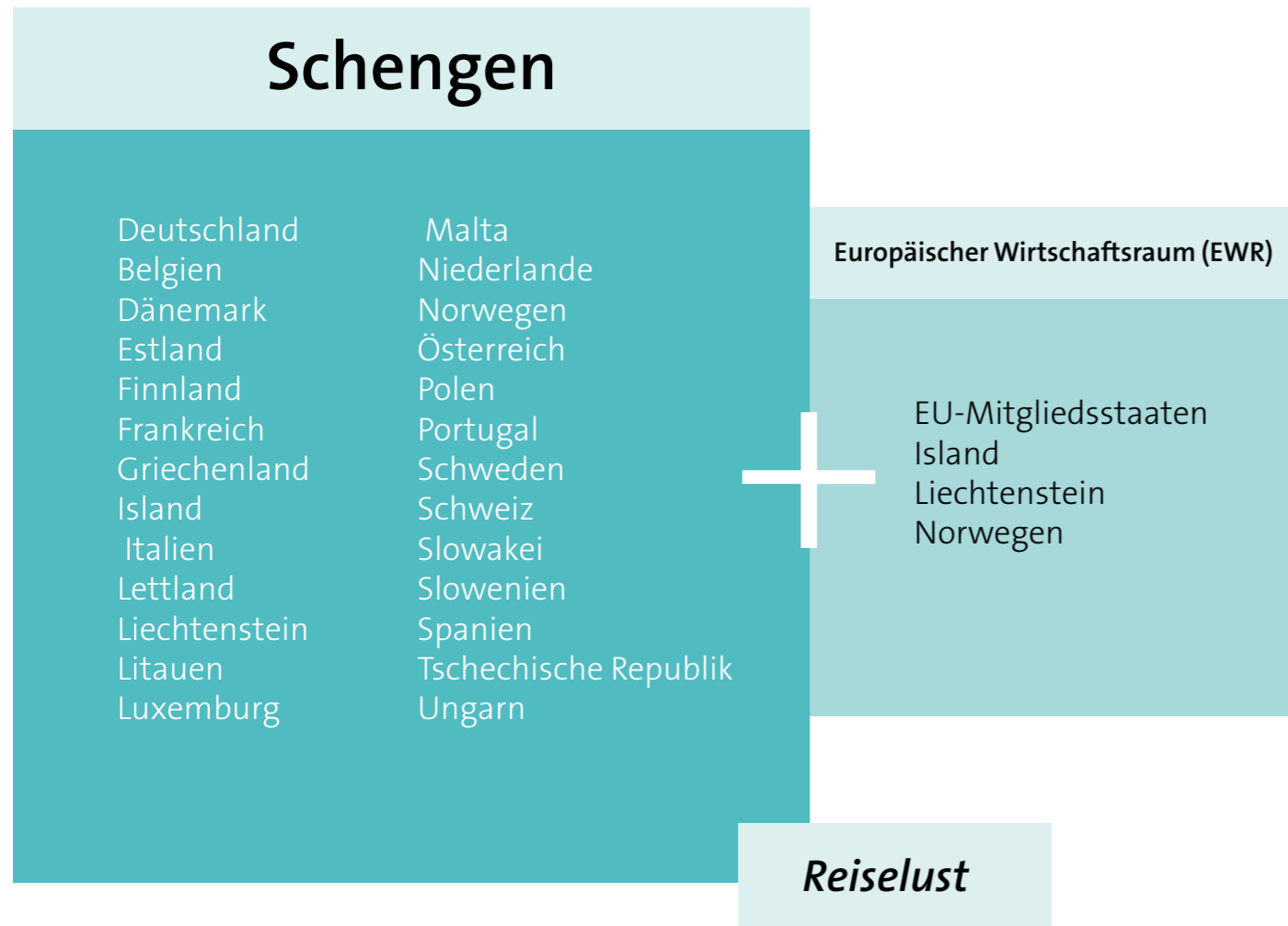
Long-term stay without visa (>3 months)

Citizens of the following countries may obtain any residence permit that may be required after entering Germany.



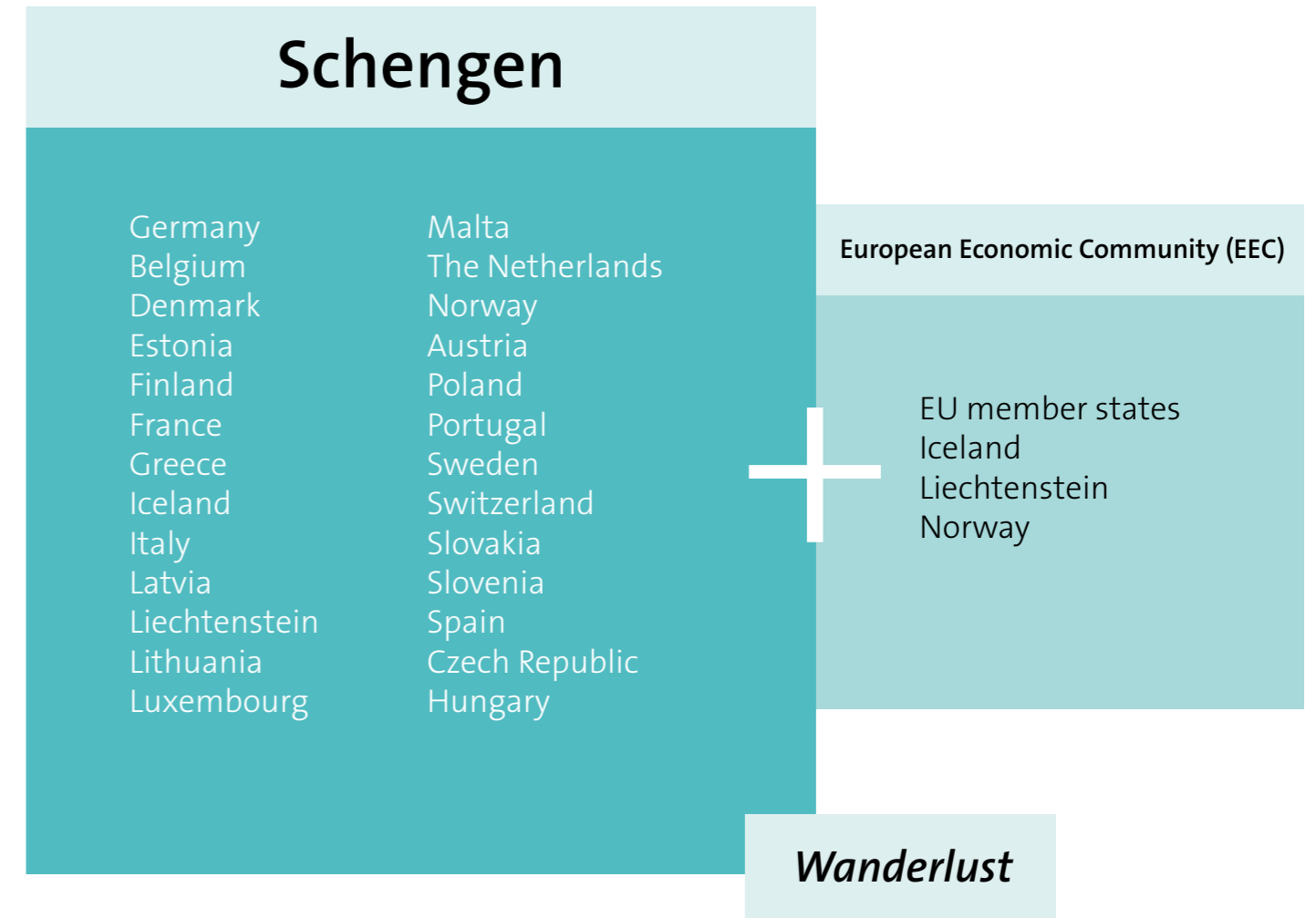
Benötigen Sie ein Visum?

Ob Sie ein Visum zur Einreise in die Bundesrepublik Deutschland benötigen, erfahren Sie auf http://www.auswaertiges-amt.de/DE/EinreiseUndAufenthalt/Visabestimmungen_node.html



Do you need a visa?

Check if you need a visa for entering Germany here: http://www.auswaertiges-amt.de/DE/EinreiseUndAufenthalt/Visabestimmungen_node.html



a Studentenvisum für Deutschland (Aufenthalt länger als 3 Monate)

Ist die Aufnahme eines Studiums in Deutschland beabsichtigt, muss **vor der Einreise nach Deutschland** bei der zuständigen deutschen Auslandsvertretung zunächst ein **Studentenvisum** beantragt werden (dies gilt nicht für Staatsangehörige der EU- und EWR-Staaten).

Dabei ist u. a. erforderlich, Unterlagen vorzulegen, aus denen hervorgeht, dass der Antragsteller von der Universität zum Studium zugelassen ist sowie Unterlagen, die die Finanzierung während des Studienaufenthaltes belegen. In der Regel finden Interviews statt, in denen der Studienanwärter seine Entscheidung in Deutschland zu studieren erläutern muss.

b Studienbewerbervisum (Intensiv-Sprachkurs)

Möglich ist auch ein sogenanntes **Studienbewerbervisum** zu beantragen, wenn noch nicht genau feststeht, an welcher Universität Sie studieren möchten. In Deutschland können Sie fehlende Nachweise für das gewünschte Studium einholen, und an anderen studienvorbereitenden Maßnahmen teilnehmen. Mit dem Nachweis über den Besuch eines Intensivkurses (Deutschkurs) kann das Visum bis zu 18 Monaten verlängert werden.

In der Regel finden Interviews in der zuständigen Botschaft statt, in denen der Studienanwärter seine Entscheidung in Deutschland zu studieren plausibel machen muss. Ein ausführliches Motivationsschreiben, warum man in Deutschland studieren möchte, muss den Dokumenten beigelegt werden.

Als Studienbewerber (Kursteilnehmer) ist jegliche Erwerbstätigkeit untersagt. Folgende Unterlagen sind für einen Antrag auf ein Visum für Studienbewerber im **Original und zwei Kopien** vorzulegen. Alle Dokumente in der jeweiligen Landessprache müssen vorab ins Deutsche übersetzt werden.

-
- Zwei in deutscher Sprache vollständig ausgefüllte und unterschriebene Antragsformulare
- Gültiger Reisepass
- Zwei biometrische Passfotos (nicht älter als 6 Monate)
- Lückenloser tabellarischer Lebenslauf
- Ausführliches Motivationsschreiben
- Schulabschlusszeugnis (Abitur)
 - Wenn Student: Aktuelle Studienbescheinigung + Transkript über bisherige Studienleistungen
- Anmeldebestätigung Intensiv-Sprachkurs
- Auslandskrankenschein oder Reisekrankenversicherung (RKV)
- Nachweis über die Finanzierung für den gesamten geplanten Aufenthaltszeitraum

Wenn es für erforderlich gehalten wird, kann die Visastelle weitere Unterlagen anfordern.

a Student visa for Germany (stay > 3 months)

If you plan to study in Germany, you need to apply for a **student visa** with one of the missions of the Federal Republic of Germany (this doesn't apply to EU or EEA residents) **before entering Germany**.

Therefore you will be asked to present the following documents:

- Certificate confirming health insurance coverage
- Proof of financial resources
- Certificates of past academic work and achievements
- Certificate of German language proficiency or proof that you intend on attending a language course in Germany
- For a student applicant visa: university entrance qualification recognised in Germany
- For a student visa: notification of admission from your German university (or a statement from the university confirming that your prospects of gaining admission are good).

b Student applicant visa (German language courses)

If you have not yet received notification of admission to a university or foundation course, you should apply for a **student applicant visa**. With a confirmation of participation in a German language course, this visa can be extended for up to 18 months.

A motivation letter that outlines the reasons and purposes of your stay will have to be added to your application documents.

It is not permitted for student applicant visa holders (i.e. German language course participants) to work in Germany.

You will need to present the following documents when applying for a visa in the **original form and with two additional copies** (all documents must be translated from the applicant's respective language into German):

-
- 2 application forms (completed in German and signed by the applicant)
- Valid passport and current visa, if you have one
- 2 biometric passport photos
- Complete CV in tabular form
- Detailed motivation letter
- High school degree certificate (a-levels)
 - If you're a student: current enrollment certificate and transcript of records
- Confirmation of registration for an intensive German course
- Confirmation of private or public health insurance coverage
- Proof of financial resources for the duration of your stay

The mission may decide to ask you to provide for further documentation if required.

Arbeiten in Deutschland

Brauche ich eine Arbeitserlaubnis, wenn ich ein Praktikum in Deutschland absolvieren möchte?

Grundsätzlich gilt ein Praktikum als **Erwerbstätigkeit**. Die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit ist gestattet, sofern dies im Aufenthaltsgesetz bestimmt ist oder der Aufenthaltstitel die Ausübung der Erwerbstätigkeit ausdrücklich erlaubt.

Folgende Praktika gelten jedoch nicht als Erwerbstätigkeit, **sofern ihre Dauer drei Monate in einem Zeitraum von zwölf Monaten nicht überschreitet**:

1. Praktika, die von der Bundesagentur für Arbeit als Ferienbeschäftigung vermittelt wurden.
2. Praktika, die während eines Aufenthaltes zum Zweck der schulischen Ausbildung oder des Studiums, das vorgeschriebener Bestandteil der Ausbildung ist oder zur Erreichung des Ausbildungszieles nachweislich erforderlich ist, absolviert werden.
3. Praktika im Rahmen eines von der EU oder der bilateralen Entwicklungszusammenarbeit finanziell geförderten Programms (wie z.B. Leonardo da Vinci, Sokrates, Tempus).
4. Praktika im Rahmen eines internationalen Austauschprogramms von Verbänden, öffentlich-rechtlichen Einrichtungen oder studentischen Organisationen an Studierende oder Absolventen ausländischer Hochschulen im Einvernehmen mit der Bundesagentur für Arbeit.
5. Regierungspraktika, die aus öffentlichen deutschen Mitteln, Mitteln der EU oder internationaler zwischenstaatlicher Organisationen finanziert werden.
6. Fachpraktika während eines Studiums an einer ausländischen Hochschule, das nach dem vierten Semester studienfachbezogen im Einvernehmen mit der Bundesagentur für Arbeit ausgeübt wird.

Staatsangehörige, mit visafreier Einreisebestimmung, benötigen für die obengenannten Praktika nach Fallart 1 bis 6 nur ein Visum, wenn die Praktikumsdauer den Zeitraum von drei Monaten überschreitet.

Working in Germany

Do I need a work permit to do an internship in Germany?

Generally, internships in Germany are classified as economic activity. Taking up an occupation is permitted if specified in the Residence Act or if the visa specifically permits employment.

The following internships are not classified as occupation if they do not exceed a duration of three months in a twelve-month period.

1. Internships arranged as Working Holiday by the Federal Employment Agency.
2. Internships during the duration of your visa that you do as part of the educational curriculum or study course.
3. Internships as part of a programme for bilateral cooperation, exchange, and development funded by the EU (e.g. Leonardo da Vinci, Sokrates, Tempus).
4. Internships as part of international exchange programmes between public or student organisations or alumni of universities outside of Germany in consultation with the Federal Employment Agency.
5. Internships in cooperation with the government that are funded by public funds from the Federal Republic of Germany, EU funding or which are funded by international inter-state organisations.
6. Cooperative internships as part of a regular study course at a foreign university that is conducted after completion of the fourth semester in consultation with the Federal Employment Agency.

Nationals who do not need a visa to enter Germany may require a visa for cases 1-6 listed above if the duration of the work placement/internship exceeds a period of three months.

Meldepflicht in Deutschland

Egal, ob Sie für die Einreise ein Visum benötigen oder nicht: In Deutschland besteht Meldepflicht, sofern Sie länger als drei (3) Monate in Deutschland bleiben. Sobald Sie in Mannheim angekommen sind, müssen Sie Ihren Wohnsitz innerhalb einer (1) Woche anmelden. Diese Meldepflicht besteht für alle Bürger in Deutschland und für alle internationalen Gäste.

Wo melde ich mich an?

Bürgerdienst Innenstadt
K7
68158 Mannheim

Öffnungszeiten Bürgerservice
Montag: 08:00 - 16:00 Uhr
Dienstag, Mittwoch und Freitag: 08:00 - 12:00 Uhr
Donnerstag: 08:00 - 18:00 Uhr

oder vereinbaren Sie einen Termin, um lange Wartezeiten zu vermeiden unter <https://tempus-termine.com/termine/index.php?anlagenr=36>

Welche Dokumente benötige ich?

- Benötigt wird der ausgefüllte und unterschriebene Meldeschein (Anmeldeformular)
- ab dem 01.11.2015 eine Wohnungsgeberbestätigung
- ein Ausweisdokument (Personalausweis oder Reisepass) muss vorgelegt werden

Die Unterlagen können persönlich oder von einer bevollmächtigten Person abgegeben werden.

Ausländerbehörde (K7, 2.Obergeschoss)

Wenn Sie nicht aus einem Land der Europäischen Union, Island, Liechtenstein oder Norwegen kommen, leitet der Bürgerservice beziehungsweise das Einwohnermeldeamt Ihre Unterlagen nach Bearbeitung an die Ausländerbehörde weiter, **bei der Sie Ihre Aufenthaltserlaubnis beantragen müssen**. Bitte vereinbaren Sie für jede Vorsprache einen Termin. Hierzu wenden Sie sich bitte direkt an Ihre/n Sachbearbeiter/in oder nutzen die Servicenummer 115.

Welche Dokumente muss ich einreichen?

- Vollständig ausgefülltes Formular
- Gültiger Pass
- Sicherung des Lebensunterhalts / Nachweis über Einkünfte (z.B. deutsches Sperrkonto oder Stipendium)
- Krankenversicherung
- Mietvertrag
- Ein biometrisches Passbild
- Anmeldebestätigung Intensivkurs Deutsch**

Öffnungszeiten Ausländerbehörde
Montag: 08:00 - 14:00 Uhr
Dienstag, Mittwoch und Freitag: 08:00 - 12:00 Uhr
Donnerstag: 08:00 - 18:00 Uhr

Registration with the local authorities

Whether you need a visa to enter the Federal Republic of Germany or not, you have to register with the local authorities if the duration of your stay in Germany is longer than three (3) months.

Where do I register?

Bürgerdienst Innenstadt
K7
68158 Mannheim

Opening hours citizens' service
Monday: 08:00 - 16:00
Tuesday, Wednesday and Friday: 08:00 - 12:00
Thursday: 08:00 - 18:00

You can also arrange an appointment to avoid long waiting periods: <https://tempus-termine.com/termine/index.php?anlagenr=36>

Which documents do I need to bring?

- You need to bring the registration form (signed and completed)
- a confirmation from your landlord about your tenancy („Wohnungsgeberbestätigung“)
- identification document (passport or ID card)

The documents can be handed in in person or by an authorized person of your choice.

Foreigners' registration office (K7, 2 upper floor)

If you are not an EU national or have citizenship in Iceland, Liechtenstein or Norway, your documents will be processed by the foreigners' registration office **where you will apply for your residence permit**. Please always make an appointment with the clerk in charge or by using the service hotline 115.

Which documents do I need to bring?

- Application form (signed and completed)
- Valid passport
- Proof that you have sufficient funds to finance your living here (e.g. German account or scholarship)
- Proof that you have health insurance
- Tenancy agreement
- One biometric passport photo
- Registration confirmation for a German intensive course**

Opening hours citizens' service
Monday: 08:00 - 14:00
Tuesday, Wednesday, Friday: 08:00 - 12:00
Thursday: 08:00 - 18:00

Zehn Schritte um etwas „deutscher“ zu werden

- 1 Genauigkeit:
Deutsche sind pünktlich und genau.
Beachte also bitte Büroöffnungs- und Kurszeiten!
- 2 Ampeln:
Beachte das rote Männchen – gehe nicht über die rote Ampel!
- 3 Fahrscheine:
Bitte denkt immer daran, euer Ticket bei euch zu haben.
- 4 Recycling + 'Pfand':
Deutsche achten sehr auf die Umwelt.
Bitte verhalte dich also auch entsprechend!
Pfandflaschen gehören zurück in den Supermarkt!
- 5 Restaurants:
In deutschen Restaurants kannst du dich meist einfach hinsetzen.
Trinkgeld ist nicht im Preis inbegriffen
(10% des Gesamtpreises sind Standard).
- 6 Alkohol:
Darf man hier in der Öffentlichkeit trinken.
Wird in Baden-Württemberg nur bis 22:00 Uhr im Supermarkt verkauft.
- 7 Mitbewohner und WG-Leben:
Seid nett zu euren Mitbewohnern!
Fragt eure Mitbewohner nach den Regeln in der Küche etc.
- 8 Badezimmer Etikette:
Bitte setzen! (gilt für Frauen und Männer)
Werft bitte nur Hygieneartikel in die Eimer!
Füllt leere Toilettenpapier-Rollen wieder auf!
Gebrauchtes Toilettenpapier darf in die Toilettenschüssel geworfen werden, NICHT in den Abfalleimer!
- 9 Seid direkt!
- 10 Wichtige Wörter und Sätze:

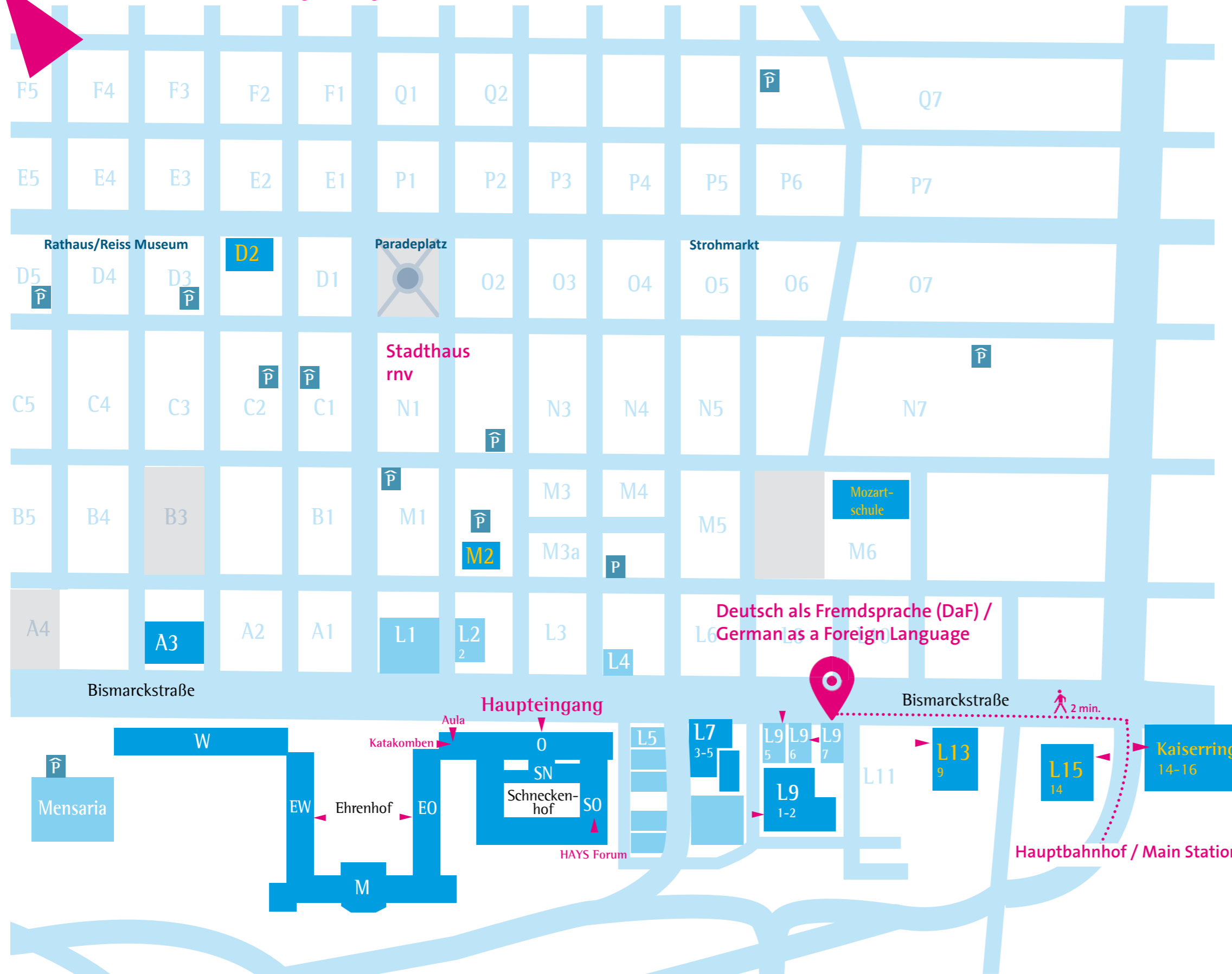
Hallo – hello
Tschüss – goodbye
Bitte – please
Danke – thank you
Entschuldigung / Entschuldigen Sie – Sorry / Excuse me
Wie bitte? – Sorry, what was that?
Wie gehts? – How are you?
Ein Bier, bitte. – I'll have a beer, please.
Prost! – Cheers! (as a toast when drinking)
Wo ist... ? – Where is... ?
Alles klar – all right/clear
or: with rising intonation: Alles klar? – Are you doing well?

How to be a little more German in ten steps

- 1 Accuracy:
Germans are punctual and accurate, so keep that in mind, especially for office hours, the starting times of excursions etc.
- 2 No jaywalking!
- 3 Tickets: Please always remember to have your ticket with you
- 4 Recycling + 'Pfand':
Germans are very aware of environmental issues.
Separate your rubbish at home and in public.
'Pfand' bottles have to be returned to the supermarket or else put NEXT TO a bin in public.
- 5 Restaurant etiquette:
Pick a table that is not reserved and sit down.
Tips are not included in the price, so make sure to round up or add about 10% of the sum.
- 6 Alcohol:
Can be consumed in public in Germany.
you can't buy alcohol in supermarkets after 10 p.m. in Baden-Württemberg.
- 7 Getting on with the flatmates:
Be nice to your flatmates!
Ask them what the system is in your new flat!
- 8 Bathroom etiquette:
Here, both, men and women sit down on the toilet!
Please don't throw anything but sanitary items in the bins provided!
Replace the toilet paper if you have used up the last roll!
Used toilet paper may be thrown in the toilet bowl, NOT in the rubbish bin!
- 9 Be direct!
- 10 Important words and phrases:

Hallo – hello
Tschüss – goodbye
Bitte – please
Danke – thank you
Entschuldigung/Entschuldigen Sie – Sorry/ Excuse me
Wie bitte? – Sorry, what was that?
Wie gehts? – How are you?
Ein Bier, bitte. – I'll have a beer, please.
Prost! – Cheers! (as a toast when drinking)
Wo ist... ? – Where is... ?
Alles klar – all right/clear
or with rising intonation: Alles klar? – Are you doing well?

K7 – Ausländerbehörde / Foreigners' registration office



Deutsch als Fremdsprache Büro / German as a Foreign Language office
L9,7 (1.OG, Raum 101/ 1st floor, room 101)

Klassenräume / Class rooms
Kaiserring 14-16 (2.OG/ 2nd floor)
L15,14 (1.OG/ 1st floor)
L13,9
L9,7
L9,6
L9,5
L9,1-2

Einstufungstest / Placement test
L15,14 (1.OG/ 1st floor)

Bibliotheken / Libraries
Schloss Schneckenhof
A3
A5

Welcome Center
Universität Mannheim/IBZ
L2,2

International Office
L1

Besucheradresse

Universität Mannheim Service und Marketing GmbH
Deutsch als Fremdsprache
L9,7 (1.OG), Zi. 101
Mannheim

Telefon: +49 621/ 181-3308
Telefax: +49 621/ 181-3304
daf@service.uni-mannheim.de
www.daf.uni-mannheim.de

Redaktion: Murat Saglam
Gestaltung: Michael Doppler
V.i.S.d.P.: Karin Gültlinger

Wir, die Universität Mannheim Service und Marketing GmbH/ Bereich Deutsch als Fremdsprache, haben diese Broschüre erstellt, um ausländischen Studierenden, Studienbewerbern oder Interessierten an einem Sprachkurs einige grundsätzliche Informationen zu vermitteln.

Die Informationsquellen stammen von den Seiten des Auswärtigen Amtes und der Stadt Mannheim (Stand: November 2016).

Verbindliche Informationen erhalten Sie von den zuständigen Auslandsvertretungen in Ihrem Heimatland.

1. Haftungsbeschränkung

Die Inhalte dieser Broschüre wurden mit größtmöglicher Sorgfalt und nach bestem Gewissen erstellt. Dennoch übernehmen wir keine Gewähr für die Aktualität, Vollständigkeit und Richtigkeit der bereitgestellten Seiten und Inhalte.

2. Externe Links

Die Broschüre enthält sog. „externe Links“ (=Verlinkungen zu den Webseiten des Auswärtigen Amtes sowie der Stadt Mannheim), auf deren Inhalte wir keinen Einfluss haben. Aus diesem Grund können wir für diese Inhalte auch keine Gewähr übernehmen. Für die Inhalte und Richtigkeit der bereitgestellten Informationen ist der jeweilige Anbieter der verlinkten Webseite verantwortlich.